

Т. М. ОЛИВА МОРАЛЕС

Общий курс испанского языка

A1 - B2



СЕРИЯ

© «Лингвистический Реаниматор»

Татьяна Олива Моралес
Общий курс испанского языка

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Общий курс испанского языка / Т. Олива Моралес —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-749925-9

Учебник рассчитан на начинающих, в нем дан краткий фонетический курс и подробно рассматривается вся нормативная грамматика испанского языка. Пособие содержит тексты и упражнения по переводу с русского на испанский язык и может быть использовано широким кругом лиц, в том числе в качестве самоучителя, так как большая часть упражнений и текстов адаптирована по методике © «Лингвистический Реаниматор» — материал подан со словами-подсказками в скобках, что облегчает обучение и заучивание новых слов.

ISBN 978-5-44-749925-9

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

Авторское право	7
От автора	8
Об учебных пособиях серии © «Лингвистический Реаниматор»	9
Аннотация	10
Рекомендованный порядок работы над учебниками одноимённого автора «Общий курс испанского языка»	11
Методические рекомендации по работе с данным учебным пособием	12
Специальные обозначения	13
Часть 1. Простое настоящее время изъявительного наклонения (Presente de indicativo). Грамматические особенности испанского языка	14
Раздел 1. Фонетика. Правила ударения в слове. артикли. существительные и прилагательные	14
1. Правила ударения в слове	14
2. Испанский алфавит	14
3. Фонетика	15
Упражнение 1	15
4. Род и число существительных и прилагательных	17
Универсальные существительные	17
Упражнение 2	18
5. Артикль	18
Упражнение 3	18
Определённый артикль	19
Упражнение 4	19
Упражнение 5	20
6. Прилагательные	21
Упражнение 6	23
Упражнение 7	23
Раздел 2. Спряжение глаголов в простом настоящем времени изъявительного наклонения (Presente de Indicativo)	24
Раздел 3. Порядок слов в испанском утвердительном предложении	29
Упражнение 1	31
Texto	32
Упражнение 2	32
Раздел 4. Отрицательное предложение	33
Упражнение 1	33
Упражнение 2	34
Упражнение 3	34
Раздел 5. Вопросительное предложение	35
Вопросительные слова	36
Упражнение 1	38
Раздел 6. Указательные местоимения	40
Упражнение 1	41
Раздел 7. Глаголы-связки ser, estar, haber	43
Глагол ser	43

Глагол <i>estar</i>	43
Глагол <i>haber</i>	44
Упражнение 1	45
Упражнение 2	45
Упражнение 3	46
Конец ознакомительного фрагмента.	48

Общий курс испанского языка. А1 – В2

Серия © «Лингвистический Реаниматор»

Т. М. Олива Моралес

Иллюстратор обложки Артем Викторович Крижановский

© Т. М. Олива Моралес, 2021

ISBN 978-5-4474-9925-9

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью преподавания или написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения соавторов.

От автора

Данное учебное пособие может быть использовано в качестве самоучителя. Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype. На официальном сайте преподавателя вы можете ознакомиться с условиями занятий, программами обучения английскому / испанскому языку.

Контактные данные:

тел. 8 (919) 784 86 56

тел. 8 (925) 184 37—07

Skype: oliva-morales

oliva-morales@mail.ru

Сайты:

<https://ironline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,

Татьяна Олива Моралес

Об учебных пособиях серии © «Лингвистический Реаниматор»

Учебные пособия по английскому и испанскому языку серии © «Лингвистический Реаниматор», позволяют существенно сократить срок обучения иностранному языку и улучшить качество восприятия и закрепления учащимися новых слов и нормативной грамматики иностранного языка.

Их преимущество в методике подачи предложений для перевода в упражнениях. В каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки. С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший английский / испанский язык и не имеющий никакого словарного запаса имеет возможность уже на первом занятии приступить к упражнениям по переводу с русского на иностранный язык.

Методика позволяет легко и быстро заучивать новые английские / испанские слова и выражения, от упражнения к упражнению оттачивать и совершенствовать навык правильного письменного перевода на иностранный язык, тренировать навык устного перевода. Каждое учебное пособие данной серии может быть использовано в качестве самоучителя.

Все учебные пособия серии © «Лингвистический Реаниматор» были написаны «на сложных учениках», которым было необходимо получить большой объем качественных знаний за короткий период времени. Это и является целью учебных пособий данной серии.

Аннотация

Учебное пособие рассчитано на возрастную категорию от 7 лет и старше и может быть рекомендовано школьникам, студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский язык на курсах, с репетитором или самостоятельно.

Уровень знаний, необходимый для возможности занятий по данному пособию может быть совершенно любым: как средним или продвинутым, так и начальным или нулевым – упражнения по переводу с русского языка на испанский адаптированы испанскими словами-подсказками, тексты на испанском языке адаптированы русскими словами-подсказками по методике © «Лингвистический Реаниматор». В грамматических правилах приводится сравнительная типология с аналогичными правилами в английском языке.

Практика многолетнего преподавания по данному учебнику показывает, что при интенсивных занятиях (по 45 минут ежедневно), учащийся, впервые приступающий к изучению испанского языка, через два месяца достигает уровня B2 (Nivel intermedio), а еще через два месяца уровня C1 (Nivel avanzado).

В данном пособии я попыталась раскрыть основные сложности, которые встречаются на пути изучения испанского языка, сложности из-за которых изучающие данный язык и совершают наиболее типичные ошибки. В учебнике рассматривается вся нормативная грамматика испанского языка.

Учебное пособие содержит наглядные таблицы по каждой из тем с подробными и доступными объяснениями, а также, большое количество адаптированных текстов на испанском языке и упражнений по переводу с русского языка на испанский.

Что дадут занятия по данному учебному пособию

1. Совершенствование знаний по грамматике испанского языка до уровня C1 (Nivel avanzado).
2. Устойчивое понимание всей системы времен испанского языка.
3. Устойчивое понимание принципа согласования времен в испанском языке.
4. Знания по таким ключевым темам испанского языка, как «Порядок слов в испанском предложении», «Предлоги», «Построение вопросительных и отрицательных предложений», «Время глагола-сказуемого в придаточных предложениях времени и условия 1-го типа вне согласования времен и при согласовании времен», «Modo Subjuntivo», «Modo Imperativo».

Рекомендованный порядок работы над учебниками одноимённого автора «Общий курс испанского языка»

1. Общий курс испанского языка. Уровни А1 – В2.
2. Практикум по переводу с русского языка на испанский. Уровни В2 – С2. Книга 1.
3. Общий курс испанского языка. В2 – С2.
4. Общий курс испанского языка. Уровни В2 – С2. Практикум (книга 1).
5. Общий курс испанского языка. Уровни В2 – С2. Практикум (книга 2).

Методические рекомендации по работе с данным учебным пособием

Внимательно ознакомьтесь с грамматикой интересующего вас раздела. Сделайте письменный перевод.

Выполните «обратный перевод»: выпишите на русском языке уже переведённые вами ранее предложения в отдельную тетрадь, при этом, после каждого предложения следует оставить место для перевода на иностранный язык.

Пройдя один или несколько разделов письменно, вернитесь к началу учебника и проделайте устный перевод всех прописанных вами упражнений. Добивайтесь того, чтобы устный перевод шел легко и четко.

В итоге Вы будете совершенно плавно и свободно переводить с русского на испанский язык.

Чтобы добиться такого результата, вы можете сделать устный перевод всех упражнений последовательно, несколько раз.

Специальные обозначения

... – на этом месте должен стоять определённый или неопределённый артикль.

! – следует продумать, какой предлог должен стоять перед идущей далее группой слов.

* – неправильный глагол.

..... – на этом месте должен быть глагол-связка.

Мы (nosotros) – русское слово / его испанский эквивалент.

Вы (vosotros) 2.прочитаете (leer) 1.его (lo) – цифры перед словами означают порядок данных слов между собой в предложении, в данном случае, правильным будет порядок: Вы (vosotros) 1.его (lo) 2. прочитаете (leer).

То (-) – данное слово не нужно переводить на испанский язык.

Часть 1. Простое настоящее время изъявительного наклонения (Presente de indicativo). Грамматические особенности испанского языка

Раздел 1. Фонетика. Правила ударения в слове. артикли. существительные и прилагательные

1. Правила ударения в слове

1. Если слово заканчивается на гласную или на согласную **-n, -s**, ударение падает на предпоследний слог, например:

caso, casa, descansas, descansan.

2. Если слово заканчивается на согласную (кроме **-n, -s**), и на полугласную **-y**, ударение падает на последний слог, например:

televisor, profesor, escritor, canal, estoy.

3. Если слово не подчиняется правилам ударения, то ударение изображается графически на письме над ударной гласной данного слова, такие слова следует запоминать, например:

así, teléfono, aquí, allí.

4. Есть некоторые слова со сходным написанием, но разным лексическим смыслом, в которых ударение (acento) изображается графически только для того, чтобы отличить их по значению, например:

sí – да	si – если
sólo – сам	solo – только
más – больше	mas – но

2. Испанский алфавит

Прочтите испанский алфавит и выучите названия всех букв.

A a	a	а	M m	eme	эме
B b	be	бэ	N n	ene	эне
C c	ce	сэ	Ñ ñ	eñe	энье
Ch ch	che	че	O o	o	о
D d	de	дэ	P p	pe	пе
E e	e	е	Q q	cu	ку
F f	efe	эфэ	R r, rr	ere, erre	эре, эрре
G g	ge	хэ	S s	ese	эсе
H h	ache	аче	T t	te	те
I i	i	и	U u	u	у
J j	jota	хота	V v	uve	уве
K k	ca	ка	X x	equis	экис
L l	ele	эле	Y y	i griega	и гриега
Ll ll	elle	эйе	Z z	ceta	сета

3. Фонетика

Упражнение 1

Подчеркните ударный слог и прочитайте данные слова, обращая внимание на то, как правильно читаются выделенные буквы.

1. Буква **h** никогда не читается:

hablo, hablas, habla, hablamos, habláis, hablan.

Сочетание **ch** читается аналогично русскому звуку ч:

chico, charlar.

2. Буква **g** имеет два правила чтения. Перед согласной и гласными **a, o, u** буква **g** читается аналогично русскому звуку г:

glucosa, gota, gato, gusano.

В сочетаниях **gue (гэ), gui (ги)** буква **u** не читается, а буква **g** читается аналогично русскому звуку г:

guerra, guitarra.

*Буква **r** читается твердым русским звуком **p**, сочетание **rr** читается усиленным русским звуком **p**.

Перед гласными **e, i** буква **g** читается аналогично русскому звуку **x**:

gente, giro.

3. Буква **q** всегда идет в сочетании с буквой **u**. Сочетание букв **q + u** читается, как русский звук **к**:

quito, quitas, quita, chiquito, querer, quiso.

4. Буква **ñ** читается аналогично русскому звуку, который слышится при прочтении сочетания русских букв **нь**:

España, español, niña, requeña.

5. Сочетание букв **ll** читается аналогично русскому звуку **й**:

llamada, llorona, lleno, lleva, llegada, galleta, gallina.

6. Сочетание **i + гласная** читается аналогично русскому звуку, который слышится при прочтении сочетания русских букв **мягкий знак + гласная**, например, как в русском слове *консьерж*:

diario, horario, tierra, pienso, tienes, vienes.

7. Сочетание **гласная + i** читается аналогично русскому звуку, который слышится при прочтении сочетания русских букв **гласная + й**, например, как в русском слове *край*:

estáis, cantáis, habláis.

8. Сочетание **у + гласная** или **гласная + у** читается аналогично русскому звуку, который слышится при прочтении сочетания русских букв **й + гласная**, например, как в русских словах *йод* или *край*:

yo, vaya, ya, soy, estoy, hoy.

9. Буква **c** перед гласными **i, e** читается аналогично русскому звуку **с**, но в академическом варианте испанского языка этот звук является межзубным звуком **с**:

cena, cinta.

В остальных случаях буква **c** читается аналогично русскому звуку **к**:

coma, cama, clima.

10. Буква **z** читается аналогично русскому звуку **с**, но в академическом варианте испанского языка этот звук является межзубным звуком **с**:

zapato, zona.

11. Буква **j** всегда читается аналогично русскому звуку **х**:

juntos, Juan.

4. Род и число существительных и прилагательных

1. Род существительных и прилагательных

Существительные в испанском языке в зависимости от окончания бывают мужского или женского рода.

1. Большинство существительных с окончанием —о или согласный мужского рода, например:

rájaro, caso, canal, lápiz.

Исключения

la mano, la foto, la radio, la clase (la – определенный артикль женского рода).

Существительные с окончаниями —dad, -tad, -ción, например:

la ciudad, la información.

2. Большинство существительных с окончанием —а женского рода, например:

Casa, cosa, plaza, formula, taza.

Исключения

1. Греческие слова (слова имеющие одинаковое или почти одинаковое звучание, как в русском, так и в испанском языке) с окончаниями —ma, -ta, например:

problema, poeta, cometa, cosmonauta и др.

2. Существительные, которые по своему смыслу относятся к мужскому роду, например: papá (папа).

3. Существительные с ударением на последний слог мужского рода, например: sofá.

Универсальные существительные

Есть универсальные существительные, которые переводятся на русский язык в зависимости от артикля мужского или женского рода, например:

un estudiante – студент (un – неопределенный артикль мужского рода)
una estudiante – студентка (una – неопределенный артикль женского рода)

un cantante – певец
una cantante-певица

un joven – юноша
una joven – девушка

По такому же принципу определяется и род прилагательного, например:

general (основной) – мужской род
blanco (белый) – мужской род
blanca (белая) – женский род

2. Множественное число существительных и прилагательных

Множественное число существительных и прилагательных, образуется путем прибавления окончания **-s** к словам, заканчивающимся на гласный и окончания **—es** к словам, заканчивающимся на согласный, например:

casa – casas; cosa – cosas; restorán – restoranes; canal – canales.

Упражнение 2

Образуйте множественное число данных существительных.

Casa __, restorán __, café __, teatro __, tango __, pájaro __, mano __, foto __, radio __, clase __, programa __, poema __, panorama __, cantante __, estudiante __, joven __, padre __, madre __, papá __, mamá __, ciudad __, información __.

5. Артикль

Артикль это служебное слово, которое употребляется перед существительным для указания его рода и числа, а также для классификации и индивидуализации предметов.

Лексического значения артикль не имеет, но, тем не менее, его значение может быть выражено средствами русского языка. В испанском языке есть два вида артикля – определенный и неопределенный.

Упражнение 3

Поставьте перед данными существительными нужную форму неопределенного артикля в зависимости от их рода, подчеркните ударный слог и прочитайте вместе с артиклем.

___ casa (дом)
___ programa (программа)
___ restorán (ресторан)
___ poema (поэма)
___ café (кофе)

- ___ panorama (панорама)
- ___ teatro (театр)
- ___ cantante (певец)
- ___ cantante (певица)
- ___ tango (танго)
- ___ estudiante (студент)
- ___ estudiante (студентка)
- ___ pájaro (птица)
- ___ joven (юноша)
- ___ joven (девушка)
- ___ mano (рука)
- ___ padre (отец)
- ___ foto (фотография)
- ___ madre (мать)
- ___ radio (радио)
- ___ papá (папа)
- ___ clase (класс)
- ___ mamá (мама)
- ___ ciudad (город)
- ___ información (информация)

Определенный артикль

Определенный артикль ставится перед существительным, если имеется в виду какой-либо конкретный предмет. Определенный артикль можно условно заменить следующими словами: тот самый, именно этот; притяжательными местоимениями (мой, твой, его, ее, ваш, наш, их...); указательными местоимениями (этот, тот...).

В испанском языке определенный артикль имеет форму женского и мужского рода, единственного и множественного числа.

Женский род, ед.число la casa	Женский род, мн.число las casas
Мужской род, ед.число el teatro	Мужской род, мн.число los teatros

Упражнение 4

Поставьте перед данными существительными нужную форму определенного артикля в зависимости от их рода, подчеркните ударный слог и прочитайте вместе с артиклем.

- ___ casa (дом)
- ___ programa (программа)
- ___ restorán (ресторан)

- ___ poema (поэма)
- ___ café (кофе)
- ___ panorama (панорама)
- ___ teatro (театр)
- ___ cantante (певец)
- ___ cantante (певица)
- ___ tango (танго)
- ___ estudiante (студент)
- ___ estudiante (студентка)
- ___ pájaro (птица)
- ___ joven (юноша)
- ___ joven (девушка)
- ___ mano (рука)
- ___ padre (отец)
- ___ foto (фотография)
- ___ madre (мать)
- ___ radio (радио)
- ___ papá (папа)
- ___ clase (класс)
- ___ mamá (мама)
- ___ ciudad (город)
- ___ información (информация)

Упражнение 5

Определите род данных существительных. Впишите каждое существительное в таблицу с соответствующим артиклем по образцу.

Mamá (мама), casa (дом), clase (класс), radio (радио), foto (фото), madre (мать), mano (рука); café (кофе), teatro (театр), tango (танго), pájaro (птица), panorama (панорама), poema (поэма), programa (программа), padre (отец), papá (папа), joven (юноша / девушка), estudiante (студент / студентка), cantante (певец / певица), ciudad (город), información (информация).

una casa grande – большой дом
casas grandes – большие дома

un restorán grande – большой ресторан
restoranes grandes – большие рестораны

По роду они делятся :

1. на прилагательные мужского рода (окончание — **o**), например:

blanco – белый
fino – изящный
hermoso – красивый

2. на прилагательные женского рода (окончание — **a**), например:

blanca – белая
fina – изящная
hermosa – красивая

Таким образом прилагательное получает окончание мужского рода -o- в паре с существительным мужского рода, например:

un restorán hermoso – красивый ресторан

И окончание женского рода -a в паре с существительными женского рода, например:

una calle hermosa

Есть прилагательные так называемого общего рода, которые оканчиваются на — **e** или согласный. Такие прилагательные не изменяют своего окончания в единственном числе ни в паре с существительными женского, ни в паре с существительными мужского рода, например:

grande – большой

la casa grande – большой дом
el teatro grande – большой театр

verde – зеленый

la calle verde – зеленая улица
el lápiz verde – зеленый карандаш

principal – главный / основной

la calle principal – главная улица
el instinto principal – основной инстинкт

Упражнение 6

Образуйте множественное число существительных и прилагательных по модели и переведите полученные словосочетания письменно на русский язык.

Модель:

La casa blanca – las casas blancas (белые дома)

El perro blanco – los perros blancos (белые собаки)

La casa grande – las casas grandes (большие дома)

El perro grande – los perros grandes (большие собаки)

La joven fina, el joven fino, la casa hermosa, el perro hermoso, la casa grande, el restorán grande, la casa verde, el lápiz verde, la calle principal, el instinto principal.

Исключением из вышеизложенных правил являются прилагательные, обозначающие национальную и географическую отнесенность, с окончанием на согласный. Они отстраивают женский род путем прибавления —а-, например:

francés – французский

francesa -французская

inglés – английский

inglesa – английская

alemán – немецкий

alemana – немецкая

Если перед таким прилагательным поставить артикль, оно станет существительным, например:

Un francés – француз una francesa – француженка

Un inglés – англичанин una inglesa – англичанка

Un alemán – немец una alemana – немка

Упражнение 7

Заполните пропуски прилагательными в соответствующем роде и числе.

Francés, inglés, alemán.

una joven _____

un joven _____

los restoránes _____

una calle _____

las casas _____

un instituto _____

Раздел 2. Спряжение глаголов в простом настоящем времени изъявительного наклонения (Presente de Indicativo)

Как и в русском языке, в испанском все глаголы спрягаются, изменяя окончание по лицам.

Глаголы подразделяются на три спряжения. Чтобы узнать к какому из 3-х спряжений относится глагол, нужно посмотреть на его окончание в инфинитиве (в безличной форме, отвечающей на вопрос «Что делать?», например: писать, читать, считать). Окончание любого глагола это две последние буквы его инфинитива.

Глаголы 1-го спряжения в инфинитиве имеют окончание **-ar**, например:

trabajar — работать.

Глаголы 2-го спряжения в инфинитиве имеют окончание **-er**, например:

comer — кушать.

Глаголы 3-го спряжения в инфинитиве имеют окончание **-ir**, например:

vivir — жить.

Для того чтобы правильно проспрягать глагол в настоящем времени, следует сначала отбросить его окончание и только потом прибавлять к оставшейся основе личные окончания.

1-е спряжение

Проспрягаем глагол **trabajar** - работать. Судя по окончанию **-ar**, он относится к первому спряжению. Окончание **-ar** мы отбрасываем, а к оставшейся основе **trabaj-** прибавляем нужные личные окончания.

Ед. число	Мн. число
1-е лицо yo trabaj o – я работаю	1-е лицо nosotros trabaj amos – мы работаем
2-е лицо tú trabaj as – ты работаешь	2-е лицо vosotros trabaj áis – вы работаете
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.) trabaj a – он / она / Вы работаете	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.) trabaj an – они / Вы работаете

Упражнение 1

Проспрягайте глагол **hablar** – разговаривать.

2-е спряжение

Проспрягаем глагол **comer** - есть. Судя по окончанию **-er**, он относится к первому спряжению. Окончание **-er** мы отбрасываем, а к оставшейся основе **com-**прибавляем нужные личные окончания.

Ед. число	Мн. число
1-е лицо yo com o – я ем	1-е лицо nosotros com emos – мы едим
2-е лицо tú com es – ты ешь	2-е лицо vosotros com éis – вы едите
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.) com e – он / она / Вы едите	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.) com en – они / Вы едите

Упражнение 2

Проспрягайте глагол **aprender** – учить наизусть.

3-е спряжение

Личные окончания глаголов 3-го спряжения отличаются от личных окончаний 2-го спряжения только формами 1-го и 2-го лиц мн. числа (nosotros, vosotros). В приведенной ниже таблице они отмечены звездочкой. Только в этих лицах проявляется гласная *i* - ведущая гласная окончания 3-го

спряжения.

Упражнение 3

Проспрягайте в приведенной ниже таблице глагол **vivir** - жить, учитывая, что личные окончания глаголов в 3-ем спряжении аналогичны окончаниям 2-го спряжения, кроме форм (nosotros, vosotros):

Ед. число	Мн. число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros viv imos
2-е лицо tú	2-е лицо vosotros viv ís
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

Сводная таблица спряжения глаголов в простом настоящем времени (Presente de Indicativo).

I-е спряжение - ar	II-е спряжение - er	III-е спряжение - ir
------------------------------	-------------------------------	--------------------------------

hablar - разговаривать	comer – есть	vivir – жить
я - yo hablo	yo como	yo vivo
ты - tú hablas	tú comes	tú vives
он - él habla она-ella Вы—Usted (Vd.)	él come	él vive
мы - nosotros hablamos	nosotros comemos	nosotros vivimos
вы - vosotros habláis	vosotros coméis	vosotros vivís
они - ellos hablan Вы—Ustedes	ellos comen	ellos viven

Упражнение 4

Проспрягайте глаголы, используя данную выше таблицу.

Recibir, cantar, escribir, descansar, comprender, decidir.

Раздел 3. Порядок слов в испанском утвердительном предложении

В испанском утвердительном предложении порядок слов прямой.

	Член предложения	Его признаки	Пример
1	подлежащее	отвечает на вопросы “Кто?”, “Что?”	Lola (Лола)
2	наречие неопределенного времени	отвечает на вопрос “Как часто?”	siempre (всегда)
3	сказуемое	отвечает на вопрос “Что делает (-ют)?”	canta (поет)
4	обстоятельство образа действия	отвечает на вопрос “Как?”	bien (хорошо)
5 – 6	косвенное – дополнение прямое дополнение (в любом порядке между собой)	отвечает на вопросы “Кому?”, “Чему?” отвечает на вопросы “Кого?”, “Что?”	canciones latinoamericanas (латиноамериканские песни) a sus amigos (своим друзьям)

7	предложное дополнение	слово или группа слов с предлогом, отвечает на вопросы “О ком?”, “О чем?”, “С кем?”, “С чем?” и т. п.	a la guitarra (под гитару)
8 9	обстоятельства – места и времени в любом порядке между собой	отвечают на вопросы “Где?”, “Куда?”, “Когда?”	por la noche (вечером) en su casa (у себя дома).

Упражнение 1

Переведите на испанский язык

1. Тереза (Teresa) говорит (hablar) по-испански (español).
2. Анна (Ana) и (у) Лолита (Lolita) говорят по-русски (ruso).
3. Хорхе (Jorge) и Николас (Nicolás) говорят и читают (leer) по (en) -испански и французски (francés).
4. Дети (Los niños) говорят по-испански (español) и (у) пишут (escribir) по- (en) русски (ruso).
5. Дети учатся (estudiar) в (en) школе (la escuela).
6. Они (Ellos) учатся хорошо (bien).
7. Хорхе и Николас учатся в (en) университете (la universidad).
8. Там (Allí) они изучают (estudiar) испанский (español), русский (ruso) и французский (francés)
9. Они работают (trabajar) много (mucho).

10. Студенты (Los estudiantes) читают (leer) много на (en) испанском и (y) французском

11. Анита (Anita) работает в (en) больнице (un hospital).

12. Она (Ella) работает много и (y) возвращается (regresar) поздно (tarde).

13. Сегодня (Hoy) она отдыхает (descansar).

14. Lolita (Лолита) поет (cantar) в (en) театре (un teatro).

15. Она поет очень (mu) хорошо (bien).

Texto

Прочитайте, переведите на русский язык. Перескажите содержание близко к тексту.

Mi (моя) familia (семья)

Me llamo (меня зовут) Marisol. Vivo (жить) en (в) México (Мехико). Estudio (учиться) en la Universidad Nacional (Национальный). Estudio filología, historia, geografía, matemáticas y ruso.

Mi (мой) hermano (брат), Juan Carlos, también (также) estudia en (в) la universidad. Pero (но) él estudia otras (другие) materias (предметы): francés, inglés y (и) español. Desea (хотеть) ser (быть) intérprete (переводчик).

Mi (моя) hermana (сестра), Ana María, no (не) estudia en la Universidad, estudia en la escuela (школа). Estudia bien (хорошо).

Mi (мой) padre (отец) trabaja (работать) en la universidad, enseña (преподавать) español. Mi (моя) madre (мать) no trabaja en la universidad, trabaja en un hospital (больница).

Nosotros (мы) vivimos (жить) en un apartamento (квартира) grande (большая), en una casa (дом) alta (высокий) y hermosa (красивый), en (на) la calle (улица) Insurgentes.

Упражнение 2

Напишите рассказ о себе, базируясь на лексике текста и используя русско-испанский словарь.

Раздел 4. Отрицательное предложение

Порядок слов в испанском отрицательном предложении аналогичен порядку слов в утвердительном предложении, но следует запомнить одно правило:

Отрицательная частица *no* всегда стоит перед глаголом.

Пример	Перевод на русский язык
La chica no <u>estudia</u> en la universidad.	Девушка не учится в университете. Девушка учится не в университете.

Упражнение 1

Переведите данные предложения на испанский язык.

1. Тереза говорит (*hablar*) не на испанском (*español*).
2. Дети (*Los niños*) говорят не по испански (*español*), они говорят и (*y*) пишут (*escribir*) по (*en*) русски (*ruso*).
3. Дети учатся (*estudiar*) не в (*en*) школе (*la escuela*).
4. Они (*Ellos*) не учатся там (*allí*).
5. Хорхе и Николас не учатся в (*en*) университете (*la universidad*).
6. Там (*Allí*) они изучают (*estudiar*) не испанский (*español*). Они учат русский (*ruso*) и французский (*francés*).
7. Они работают (*trabajar*) не много (*mucho*).
8. Студенты (*Los estudiantes*) читают (*leer*) не много на (*en*) испанском и (*y*) французском.
9. Анита (*Anita*) не работает в (*en*) больнице (*el hospital*).
10. Она (*Ella*) не работает много и (*y*) возвращается (*regresar*) рано (*temprano*).
11. Сегодня (*Hoу*) она не отдыхает (*descansar*).
12. Лолита (*Lolita*) поет (*cantar*) не в (*en*) театре (*el teatro*).

13. Она поет не очень (mu) хорошо (bien).

Упражнение 2

Переведите данный текст на испанский язык.

Меня зовут (Me llamo) Марисоль.

Я живу (vivir) в (en) Мехико (México).

Я учюсь (estudiar) в 2. *Национальном* (Nacional) ... 1. *Университете* (Universidad).

Я изучаю филологию (filología) историю (historia) географию (geografía) и (y) русский (ruso).

Мой (mi) брат (hermano), Хуан Карлос, (Juan Carlos) также (también) учится в ... университете.

Но (pero) он изучает другие (otro) предметы (materia) французский (francés), испанский (español) и (y) английский (inglés).

Он хочет (desear) быть (ser) переводчиком (intérprete).

Моя (Mi) сестра (hermana), Анна Мария, (Ana María) не учится в ... университете. Она учится в ... школе (escuela).

Она учится хорошо (bien).

Моя (Mi) мать (madre) не работает (trabajar) в ... университете. Она работает в ... больнице (hospital). Мой (Mi) отец (padre) работает (trabajar) в ... университете. Он преподает (enseñar) испанский язык.

Мы живем (vivir) в (en) 2. *большой* (grande) ... 1. *квартире* (apartamento) в (en) 2. *высоком* (alto) и 3. *красивом* (hermoso) ... 1. *доме* (casa) на (en) ... улице (calle) Инсурхэнтэс (Insurgentes).

Упражнение 3

Напишите рассказ о себе, базируясь на лексике текста и используя русско-испанский словарь.

Раздел 5. Вопросительное предложение

В вопросительном предложении порядок слов обратный: сказуемое + подлежащее.

Рассмотрим это подробнее.

	Член предложения	Пример
1	вопросительное слово или группа слов	¿ Por qué (почему)
2	сказуемое	canta (поет)
3	обстоятельство образа действия	bien (хорошо)
4	подлежащее	Lola (Лола)
5	прямое дополнение /	canciones latinoamericanas (латиноамериканские песни) a sus amigos (своим друзьям)
6	косвенное дополнение (в любом порядке между собой)	
7	предложные дополнения	a la guitarra (под гитару)
8	обстоятельства времени и места	por la noche (вечером) en su casa (у себя дома)?
9	(в любом порядке между собой); они или одно из них при	

желании может также начинать все утвердительное предложение	
---	--

Вопросительные слова

Вопросительные слова всегда пишутся со знаком ударения (acento), эти же слова без знака ударения являются союзами, вводящими придаточные предложения.

- Qué – что / какой
- Cuál – который
- Quién – кто
- Cómo – как
- Cuándo – когда
- Hasta cuándo – до каких пор
- Cuánto – сколько
- Dónde – где
- A dónde – куда
- De dónde – откуда
- Para qué – для чего
- Para quién – для кого
- Por qué – почему
- Porque – потому что

Примеры:

Qué / que

- ¿Qué lee Lola? – Что читает Лола?
- ¿Qué libro lee Lola? – Какую книгу читает Лола?
- ¿Qué libros lee Lola? – Какие книги читает Лола?
- El dice que vive en México. – Он говорит, что живет в Мехико.

Cuál

После местоимения **cuál** не может стоять существительное, а может идти только предлог **de** перед далее следующим существительным или глагол **ser**.

- ¿Cuál de estos libros lee Lola? – Которую из этих книг читает Лола?
- ¿Cuál es mi libro? – Которая книга моя?
- ¿Cuáles son mis libros? – Которые книги мои?

Quién

¿Quién lee el libro? – Кто читает книгу?

¿Quiénes leen el libro? – Кто читает книгу?

¿Quién habla español? – Кто говорит по-испански?

¿Quiénes hablan español? – Кто говорит по-испански?

Cómo / como

¿Cómo habla Lola? – Как говорит Лола?

¿Cómo aprendes el poema? – Как ты учишь стихотворение?

Como el no habla ruso, hablamos en español. – Так как он не говорит по-русски, мы говорим с ним по-испански.

Cuándo / cuando

¿Cuándo llega Lola? – Когда приезжает Лола?

El llegará cuando desees. – Он приедет, когда ты пожелаешь.

Hasta cuándo

¿Hasta cuándo vas a portarte así? – До каких пор ты собираешься так себя вести?

Cuánto

¿Cuánto debo yo? – Сколько я должен?

¿Cuántos libros lee Lola? – Сколько книг читает Лола?

¿Cuántas revistas lee Andrés? – Сколько журналов читает Андрес?

¿Cuánto tiempo necesitas? – Сколько времени тебе нужно?

Dónde / donde

¿Dónde vive Lola? – Где живет Лола?

El no dice donde vive. – Он не говорит, где он живет.

A dónde / a donde

¿A dónde vas? – Куда ты идешь?

Díme a donde vas. – Скажи мне, куда ты идешь.

De dónde / de donde

¿De dónde vienes? – Откуда ты идешь?

Díme de donde vienes. – Скажи мне, откуда ты идешь.

Por qué

¿Por qué no comes? – Почему ты не ешь?

Porque

No como porque no quiero comer. – Я не ем, потому что не хочу есть.

Para qué

¿Para qué estudias español? – Для чего ты учишь испанский язык?

Para quién

¿Para quién prepara Lola la comida? – Для кого Лола готовит обед?

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

Qué / que (что)

1. Что ты читаешь (leer)?
2. Какую книгу (libro) они читают?
3. Какие стихи (versos) вы учите (aprender)?
4. Я думаю (creer), что вы уже (ya) 2.хорошо (bien) 1.понимаете (comprender) испанский язык (el español).

Quién (кто)

1. Кто приезжает (llegar) сегодня (hoy)?
2. Кто 2.хорошо (bien) 1.говорит (hablar) по-испански (el español)?
3. Скажите (Diga), кто 2.хорошо (bien) 1.говорит по-испански?

Cómo / como (как / так как)

1. Как ты учишь (aprender) ...стихи (versos)?
2. Как ты понимаешь (comprender) грамматику... (gramática)?
3. Так как он не говорит (hablar) по-русски (ruso), мы говорим с (con) ним (él) по-испански (español).
4. Так как она учится (estudiar) плохо (mal), она не понимает (comprender) испанский язык.

Dónde / donde (где)

1. Где учится (estudiar) Марисоль?

2. Где изучают (estudiar) ... студенты (estudiantes) испанский язык?

3. Он не знает (saber), где она живет (vivir).

Por qué (почему)

Porque (потому что)

1. Почему ты не читаешь (leer) ... книги (libros) на (en) английском языке (inglés)?

2. Я не читаю потому, что плохо (mal) понимаю (comprender) английский (el inglés).

3. Почему ты не учишь (aprender) ... стихи (versos)?

4. Я не учу ... стихи потому, что сейчас (ahora) я читаю... текст (texto).

Раздел 6 Указательные местоимения

1. Предмет, о котором идет речь, находится рядом с говорящим.

Женский род, ед. число esta casa – этот дом	Женский род, мн. число estas casas – эти дома
Мужской род, ед. число este teatro – этот театр	Мужской род, мн. число estos teatros – эти театры

2. Предмет, о котором идет речь, находится рядом с собеседником.

Данная группа местоимений переводится и как «этот, эта...» и как «тот, те...». Чтобы получить местоимения данной группы, удалите из любого местоимения предыдущей группы букву **t**, например: **esta – t = esa**.

Женский род, ед. число esa casa – тот дом	Женский род, мн. число esas casas – те дома
Мужской род, ед. число ese teatro – тот театр	Мужской род, мн. число esos teatros – те театры

На первом этапе обучения нам будет достаточно этих двух групп указательных местоимений.

Но в испанском языке есть еще одна группа указательных местоимений. Желательно запомнить ее для того, чтобы вы могли перевести эти местоимения на русский язык, если они попадутся в испанском тексте.

3. Предмет, о котором идет речь, находится вдали от обоих.

Женский род, ед. число aquella casa – тот дом	Женский род, мн. число aquellas casas – те дома
Мужской род, ед. число aquel teatro – тот театр	Мужской род, мн. число aquellos teatros – те театры

Указательные местоимения могут употребляться, как в паре с существительным, так и самостоятельно, тогда на письме они должны быть выделены знаком ударения, например:

Этот студент читает, а тот разговаривает.
Este estudiante lee y *esé* habla.

Я читаю эти книги, а ты те.
Yo leo estos libros y tu *ésos*.

Существуют также указательные местоимения, которые употребляются только самостоятельно:

esto – это
eso – то
aquello – то

Как правило, в предложении они являются подлежащими. Но на практике испанцы почти всегда их опускают (удаляют из предложения), также как и личные местоимения в качестве подлежащих.

Я работаю. – (Yo) trabajo.

Правильней:
Trabajo.

Это – студент Альварес. – (Esto) es el estudiante Alvarez.

Правильней и проще сказать так:
Es el estudiante Alvarez.

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

1. Эти дети (niño) пишут (escribir) слова (palabra), а (y) те дети читают (leer) ... текст.
2. Тот студент (estudiante) переводит (traducir) ... статью (artículo), а этот пишет (escribir) ... контрольную работу (trabajo de control).
3. Эта студентка учится (estudiar) хорошо (bien), а та студентка учится плохо (mal).
4. Эта девушка (joven) 2. хорошо (bien) 1. читает (leer) по (en) -испански, а та плохо (mal).
5. Этот парень (joven) умеет (saber) танцевать (bailar), а тот нет (no).
6. Эта девочка (niña) понимает (comprender) ... грамматику (gramática), а та нет (no).
7. Вы читаете (leer) эти книги (libros), а мы читаем те.

8. Этот преподаватель (profesor) 2.хорошо (*bien*) 1.объясняет (*explicar*) ...грамматику, а тот преподаватель объясняет плохо.

9. Эти дети (*niño*) знают (*saber*) 1.много (*muchas*) 3.испанских (*españolas*) 2.слов (*palabras*), а те знают 1.мало (*pocas*) 3.испанских 2.слов (*palabras*).

10. Эта женщина (*mujer*) умеет (*saber*) готовить (*cocinar*), а та не умеет готовить вообще (*en absoluto*).

Раздел 7. Глаголы-связки **ser, estar, haber**

В английском языке (для примера) есть только один глагол-связка **to be**, в испанском же языке их три:

ser – быть

estar – находиться

haber – быть в наличии

Глагол **ser**

Глагол **ser** употребляется в том случае, если речь идет о постоянных или длительных качествах предмета. К таким качествам испанцы относят национальность, профессию, род занятий, молодость, старость, карасоту, уродство, ум, глупость; матерьял, из которого сделан предмет, например:

Лолита – испанка. – Lolita **es** española.

Она – студентка. – (Ella) **es** estudiante.

Она – молодая, красивая и умная. – (Ella) **es** joven, hermosa y inteligente.

Дом, в котором она живет, каменный. – La casa, en que vive, **es** de piedra.

После глагола **ser** перед указанием профессии, рода занятий, национальности и партийной принадлежности не ставится артикль. Глагол **ser** является неправильным (в простом настоящем времени он спрягается не по общим правилам).

Спряжение глагола **ser**

yo soy	nosotros somos
tú eres	vosotros soís
él / ella / Usted es	ellos / Ustedes son

Глагол **estar**

Глагол **estar** употребляется в двух случаях:

1. если речь идет о местонахождении предмета или о состоянии, которое может измениться, например:

Мы (находимся) в Мадриде. – (Nosotros) **estamos** en Madrid.

Книги (находятся) на столе. – Los libros **están** sobre la mesa.

Ручка (находится) в портфеле. – El boli **está** en la cartera.

2. если речь идет о прибывании в состоянии, которое может изменяться, например:

Отец устал. – El padre está cansado.
 Вода холодная. – El agua está fría.

Глагол **estar** является неправильным (в простом настоящем времени он спрягается не по общим правилам).

Спряжение глагола *estar*

yo estoy	nosotros estamos
tú estás	vosotros estáis
él / ella / Usted está	ellos / Ustedes están

Глагол **haber**

Глагол **haber** употребляется в качестве глагола-связки только в форме 3-го лица ед. числа **hay**, если речь идет о наличии или отсутствии предмета. Для тех, кто знает английский язык можно подчеркнуть, что в качестве глагола-связки **haber** употребляется в тех же случаях, что и конструкция **there be**, в предложениях, которые начинаются с обстоятельства места, отвечающего на вопрос «Где?», далее следует форма глагола **hay**, затем предмет, который есть в наличии или отсутствует, например:

1.Где	2.Есть / Нет	3.Кто / Что
На столе	есть	книга.
Sobre la mesa	hay	un libro.
В комнате	есть	мебель.
En el cuarto	hay	muebles.
В Москве	есть	метро.
En Moscú	hay	metro.

С формой **hay** может употребляться только неопределенный артикль перед исчисляемыми предметами ед. числа, например: книга, стол, женщина, мужчина и т. п.

В вопросительном предложении **hay** ставится в начале предложения, например:

На столе есть книга? – ¿**Hay** sobre la mesa un libro?
 В комнате есть мебель? – ¿**Hay** en el cuarto muebles?
 В Москве есть метро? – ¿**Hay** en Moscú metro?

В отрицательном предложении перед **hay** ставится отрицательная частица **no**. Артикль в отрицательных предложениях с формой **hay** никогда не употребляется.

На столе нет книги. – Sobre la mesa **no** hay libro.

В комнате нет мебели. – En el cuarto **no** hay muebles.

Там нет метро. – Allí **no** hay metro.

Упражнение 1

Напишите по пять русских предложений, иллюстрируя употребление каждого из глаголов-связок. Переведите ваши предложения на испанский язык.

Упражнение 2

Переведите на русский язык:

Ser

1. Этот (esta) дом (casa) – большой (grande).

2. Эта машина (coche) – дорогая (caro).

3. Эта девушка (joven) – красивая (hermosa) и умная (inteligente).

4. Тот парень (joven) – студент (estudiante).

5. Он – латиноамериканец (latinoamericano).

6. Этот дом – каменный (de piedra).

Estar

1. Кофе (El café) – очень (muy) сладкий (dulce).

2. Суп (La sopa) – слишком (demasiado) горячий (caliente).

3. Вода (El agua) – слишком холодная (fría).

4. Отец (el padre) очень (muy) устал (cansado).

5.

– Почему (Por qué) ты такой (tan) веселый (alegre)?

– Потому что (Porque) сегодня (hoy) я свободен (libre) и отдыхаю (descansar) от (del) работы (trabajo).

6. Эта улица (calle) находится в (en) Москве (Moscú).

7...Книги (libros) на (sobre) ...столе (mesa).

8.Ручка (El bolí) в (en) ...портфеле (cartera).

Нау

1.В ...портфеле (cartera) ...ручка (bolí).

2.На (sobre) ...столе (mesa) книги (libro).

3.В (en) Москве (Moscu) много (muchas) 2.красивых (hermosas) 1.улиц (calle).

4.В ...квартире (apartamento) 4 (cuatro) комнаты (cuarto).

5.В ...комнатах (cuarto) много (mucho) мебели (muebles).

6.В портфеле есть ручки?

7.На столе есть книги?

8.В Москве много машин?

9.В портфеле нет ручек.

10.В комнате нет мебели.

11.На столе нет книг.

Упражнение 3

Переведите данный текст на испанский язык.

Моя квартира (apartamento) на (en) седьмом (el octavo-8-й) этаже (piso), в (en) ...доме (casa), который (que) недалеко (no lejos) от (de) ...станции (estación)! ...метро (metro).

В ней (aquí) две комнаты (cuarto), ...кухня (cocina) и 2.ванная (de baño) 1...комната (cuarto).

Кухня рядом (cerca) с (de) ...ванной.

Ванная комната рядом с ...коридором (corredor).

Моя комната рядом с ванной комнатой.

В ней (aquí) много (muchos) мебели (muebles).

Моя кровать (cama) рядом с ...окном (ventana).

...Окно – большое (grande).

На (en) ...окне – красивые шторы (cartinas)

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.